

stemu celnego pomiędzy polską a niemiecką częścią Górnego Śląska i przywilejów, które mogą być przyznane Estonji, Finlandji, Łotwie i Litwie.

Niniejsze porozumienie będzie ratyfikowane i wymiana dokumentów ratyfikacyjnych nastąpi w Kairze możliwie jak najprędzej. Wejdzie ono w życie w dniu wymiany ratyfikacji i będzie mogło być wypowiedziane przez każdą z Umawiających się Stron za uprzednim wypowiedzeniem trzymiesięcznym".

W odpowiedzi śpieszę potwierdzić Waszej Ekscelencji zgodę mego Rządu na powyższe zasady i korzystam ze sposobności, aby ponowić Panu, Panie Ministrze, zapewnienia mego wysokiego szacunku.

Chargé d'Affaires Polski:

(—) *Dzieduszycki*

Jego Ekscelencja

*Bahi El-Dine Barakat Bey*

Minister Spraw Zagranicznych a. i.

Zaznajomiwszy się z powyższem porozumieniem, uznaliśmy je i uznajemy za słuszne zarówno w całości jak i każde z zawartych w niem postanowień; oświadczamy, że jest ono przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywane.

NA DOWÓD CZEGO wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 19 marca 1931 r.

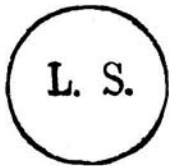
(—) *I. Mościcki*

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej  
Prezes Rady Ministrów

(—) *W. Sławek*

Minister Spraw Zagranicznych

(—) *August Zaleski*



entre les parties polonaise et allemande de la Haute Silésie et des privilèges à accorder à l'Estonie, la Finlande, la Lettonie et la Lithuanie.

Le présent arrangement sera ratifié et l'échange des instruments de ratification aura lieu au Caire aussitôt que faire se pourra. Il entrera en vigueur le jour de l'échange des ratifications et pourra être dénoncé par chacune des Parties contractantes moyennant un préavis de trois mois".

En réponse, je m'empresse de confirmer à Votre Excellence l'accord de mon Gouvernement sur les bases ci-dessus et je saisis l'occasion de vous renouveler, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

Le Chargé d'Affaires de Pologne:

(—) *Dzieduszycki*

Son Excellence

*Bahi El-Dine Barakat Bey*

Ministre de Affaires  
Étrangères p. i.

Après avoir vu et examiné ledit Arrangement, Nous l'avons approuvé et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues, déclarons qu'il est accepté, ratifié et confirmé et promettons qu'il sera inviolablement observé.

EN FOI DE QUOI, Nous avons donné les Présentes, revêtues du Sceau de la République.

À Varsovie, le 19 Mars 1931.

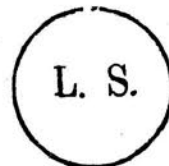
(—) *I. Mościcki*

Par le Président de la République  
Le Président du Conseil des Ministres

(—) *W. Sławek*

Le Ministre des Affaires Étrangères

(—) *August Zaleski*



## 420.

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 5 maja 1931 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych porozumienia handlowego między Polską a Egiptem, zawartego w formie not, wymienionych dnia 22 kwietnia 1930 r. w Kairze między Rządem Polskim a Rządem Egipskim.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu końcowego postanowienia prowizorycznego porozumienia handlowego między Polską a Egiptem, zawartego w formie not, wymienionych dnia 22 kwietnia 1930 r. w Kairze między Rządem Polskim a Rządem Egipskim, nastąpiła w Kairze dnia 4 maja 1931 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższego porozumienia.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*